

Elektrowerkzeug-Sauger

zum Nass- und Trockensaugen

Baureihe **ISP**

ISP AR-1435 / ISP ARD-1435 / ISP AR-1635 / ISP ARD-1635

inkl. Spezialsauger:

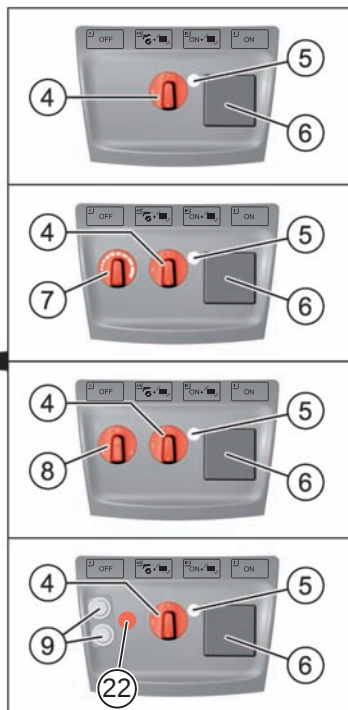
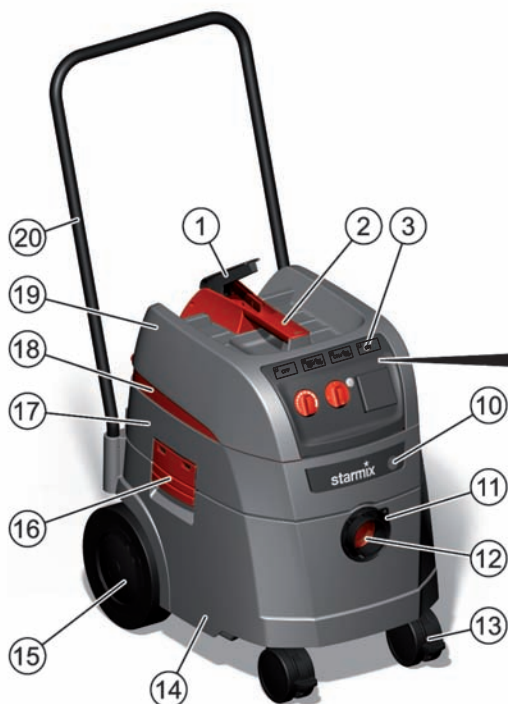
ISP ARM-1435 / ISP ARH-1435 / ISP ARH-1035 Asbest



Bedienungsanleitung (original)
Operating Instructions
Notice d'utilisation
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsveiledning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χειρισμού
Kullanım kılavuzu
Instrukcja obsługi
Kezelési Utasítás
Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instruțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Ръководство на потребителя
Kasutusjuhend
Ekspluatācijas instrukcija
Руководство по
эксплуатации

系列干湿两用工业吸尘器

D Original-Bedienungsanleitung	10
GB Original operatin instructions in German	18
F Instructions de service d'origine allemande.....	26
E Manual de instrucciones original en alemán	34
P Manual de instruções original em alemão	42
I Istruzioni d'uso originali in tedesco	50
NL Originale gebruiksaanwijzing in het Duits	58
DK Original betjeningsvejledning på tysk	66
S Original-bruksanvisning på tyska	74
N Original bruksanvisning på tysk	82
FIN alkuperäiskäyttöohje Saksan	90
GR Αυθεντικές οδηγίες χρήσης στα γερμανικά	98
TR Almanca orijinal kullanım kılavuzu	106
PL Oryginalna instrukcja obsługi w języku niemieckim.....	114
H Eredeti kezelési útmutató német.....	122
CZ Originální návod k obsluze v němčině	130
SK Originálny návod na obsluhu v nemčine	138
RO Instrucţiuni de utilizare originale germană.....	146
SLO Izvirna navodila za uporabo v nemščini.....	154
HR Original uputstvo na njemačkom jeziku	162
SCG Originalno uputstvo na njemačkom jeziku	170
BG Оригинален Упътване за експлоатация на немски език.....	178
EST Originaalkasutusjuhend saksa.....	186
LT Originali naudojimo instrukcija vokiečių.....	194
LV Lietošanas pamācība oriģinālvalodā, vācu.....	202
RUS Оригинальное руководство по эксплуатации на немецком языке	210
CN 原手册德国.....	218



DE Beschreibung

① Griff Deckel	⑦ Drehzahlregulierung *	⑬ Lenkrolle	⑮ Deckel
② Griff	⑧ Einstellung Saugschlauch-Durchmesser *	⑭ Behälter	⑯ Fahrbügel *
③ Schalterplatte *	⑨ Druckluftanschluss *	⑮ Rad	⑰ siehe Punkt ⑦*/⑧*
④ Drehschalter *	⑩ Riegel	⑯ Verschluss	* je nach Ausstattungsvariante
⑤ Füllanzeige *	⑪ Ansaugstutzen	⑰ Motorgehäuse	
⑥ Steckdose *	⑫ Drehschieber *	⑱ Trägerplatte	

EN Description

① Cover handle	⑦ Speed control *	⑬ Steering roller	⑮ Cover
② Handle	⑧ Adjustment of the vacuum hose diameter *	⑭ Container	⑯ Driving handle *
③ Switch plate *	⑨ Compressed air connection *	⑮ Wheel	⑰ see item ⑦*/⑧*
④ Rotary switch *	⑩ Latch	⑯ Lock	* depending on the equipment variant
⑤ Fill level indicator *	⑪ Vacuum spigot	⑰ Motor housing	
⑥ Plug socket *	⑫ Rotary slider *	⑱ Support plate	

F Description

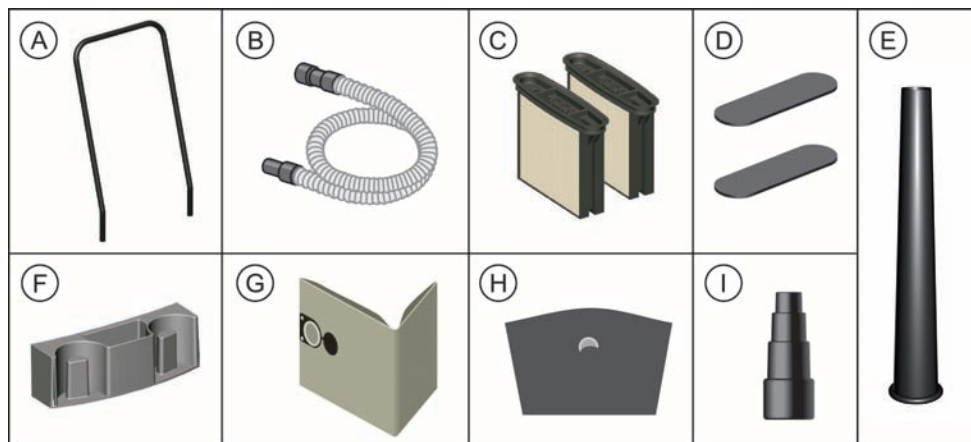
① Poignée couvercle	⑦ Régulation du nombre de tours *	⑬ Roue directrice	⑮ Couvercle
② Poignée	⑧ Réglage du diamètre du flexible d'aspiration *	⑭ Cuve	⑯ Etrier de conduite *
③ Panneau des interrupteurs *	⑨ Raccord d'air comprimé *	⑮ Roue	⑰ voir points ⑦*/⑧*
④ Interrupteur rotatif *	⑩ Verrou	⑯ Fermeture	* selon la variante d'équipement
⑤ Indicateur de niveau de remplissage *	⑪ Tubulure d'aspiration	⑰ Carter de moteur	
⑥ Prise *	⑫ Régulateur rotatif *	⑱ Plaque support	

E Descripción			
① Asa de la tapa	⑦ Regulación de velocidad *	⑬ Ruedas giratorias	⑰ Tapa
② Asa	⑧ Ajuste del diámetro de la manguera de aspiración *	⑭ Recipiente	⑱ Barra de transporte *
③ Placa de conmutadores *	⑨ Conexión de aire comprimido *	⑮ Rueda	⑳ véase el punto ⑦*/⑧*
④ Conmutador giratorio *	⑩ Enclavamiento	⑯ Cierre	* depende de la variante de equipamiento
⑤ Indicador de recipiente lleno *	⑪ Toma de aspiración	⑰ Carcasa del motor	
⑥ Caja de enchufe *	⑫ Corredera giratoria *	⑱ Placa de soporte	
P Descrição			
① Pega da tampa	⑦ Regulação da rotação *	⑬ Roda direccional	⑰ Tampa
② Pega	⑧ Ajuste do diâmetro da mangueira de aspiração *	⑭ Recipiente	⑱ Estribo de condução *
③ Placa de interruptores *	⑨ Ligação de ar comprimido *	⑮ Roda	⑳ ver ponto ⑦*/⑧*
④ Interruptor rotativo *	⑩ Trínco	⑯ Fecho	* conforme a variante do equipamento
⑤ Indicador do enchimento *	⑪ Bocal de aspiração	⑰ Caixa do motor	
⑥ Tomada *	⑫ Interruptor rotativo *	⑱ Placa de suporte	
I Descrizione			
① Impugnatura coperchio	⑦ Regolazione numero giri *	⑬ Ruota di guida	⑰ Coperchio
② Impugnatura	⑧ Impostazione diametro tubo flessibile di aspirazione *	⑭ Serbatoio	⑱ Maniglione *
③ Interruttore ON/OFF *	⑨ Collegamento aria compressa *	⑮ Ruota	⑳ vedere punto ⑦*/⑧*
④ Manopola *	⑩ Blocco	⑯ Chiusura	* a seconda della variante di equipaggiamento
⑤ Indicatore serbatoio *	⑪ Bocchettone di aspirazione	⑰ Carter motore	
⑥ Presa di corrente *	⑫ Valvola a maschio *	⑱ Piastra di supporto	
NL Beschrijving			
① Handgreep deksel	⑦ Toerentalregeling *	⑬ Zwenkwielte	⑰ Deksel
② Handgreep	⑧ Instelling zuigslangdiameter *	⑭ Container	⑱ Duwbeugel *
③ Bedieningspaneel *	⑨ Persluchtaansluiting *	⑮ Wiel	⑳ zie punt ⑦*/⑧*
④ Draaischakelaar *	⑩ Vergrendeling	⑯ Slot	* afhankelijk van uitrustingsvariant
⑤ Niveau-indicatie *	⑪ Aanzuigopening	⑰ Motorbehuizing	
⑥ Stopcontact *	⑫ Draaischuiif *	⑱ Dragerplaat	
DK Beskrivelse			
① Greb, dæksel	⑦ Regulering af omdrejningstal *	⑬ Styrehjul	⑰ Dæksel
② Greb	⑧ Indstilling af sugeslangens diameter *	⑭ Beholder	⑱ Kørebøjle *
③ Kontaktplade *	⑨ Tryklufttilslutning *	⑮ Hjul	⑳ se punkt ⑦*/⑧*
④ Drejekontakt *	⑩ Spærre	⑯ Lukkemekanisme	* afhængigt af udstyrsvariant
⑤ Fyldningsindikator *	⑪ Indsugningsstuds	⑰ Motorhus	
⑥ Stikdåse *	⑫ Drejeventil *	⑱ Bæreplade	
S Beskrivning			
① Handtag till lock	⑦ Varvtalsreglering *	⑬ Styrhjul	⑰ Lock
② Grepp	⑧ Inställning sugslangens diameter *	⑭ Behållare	⑱ Körhandtag *
③ Kopplingsplatta *	⑨ Tryckluftslutning *	⑮ Hjul	⑳ se punkt ⑦*/⑧*
④ Vridbrytare *	⑩ Regel	⑯ Lås	* beroende på utrustningsvariant
⑤ Fyllningsindikering *	⑪ Uppsugningsstapp	⑰ Motorhölje	
⑥ Stikkontakt *	⑫ Vridslid *	⑱ Bärplatta	
N Beskrivelse			
① Håndtak deksel	⑦ Turtalsregulator *	⑬ Styretrínse	⑰ Deksel
② Håndtak	⑧ Innstilling sugeslangediameter *	⑭ Beholder	⑱ Kjørebøyle *
③ Bryterplate *	⑨ Trykklufttilkobling *	⑮ Hjul	⑳ Se punkt ⑦*/⑧*
④ Dreiebryter *	⑩ Sperre	⑯ Lås	* avhengig av utstyrsvariant
⑤ Fyllingsindikator *	⑪ Sugestuss	⑰ Motorhus	
⑥ Stikkontakt *	⑫ Dreieskiver *	⑱ Bærerplate	

FIN Kuvaus			
① Kahvan suojus	⑦ Kierrosluvunsäädin *	⑬ Ohjauspyörä	⑮ Kansi
② Kahva	⑧ Letkun läpimitan säädin *	⑭ Säiliö	⑯ Ohjaustanko *
③ Kytkinlevy *	⑨ Paineilmaliitäntä *	⑮ Pyörä	⑰ Katso kohtaa ⑦*/⑧*.
④ Kiertokytkin *	⑩ Lukitsin	⑯ Kiinnitin	* riippuen varustuksesta
⑤ Täyttötason osoitin *	⑪ Imuistukka	⑰ Moottorin kotelo	
⑥ Pistorasia *	⑫ Suljin *	⑱ Tukilevy	
GR Περιγραφή			
① Λαβή στο καπάκι	⑦ Ρύθμιση αριθμού στροφών *	⑬ Τροχός οδήγησης	⑮ Καπάκι
② Λαβή	⑧ Ρύθμιση της διαμέτρου του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης *	⑭ Κάδος	⑯ Λαβή οδήγησης σχήματος U *
③ Πλάκα διακοπών *	⑨ Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα *	⑮ Τροχός	⑰ βλ. σημείο ⑦*/⑧*
④ Περιστρεφόμενος διακόπτης *	⑩ Μηχανισμός ασφαλείας	⑯ Ασφάλεια	* ανάλογα με το μοντέλο
⑤ Ένδειξη πληρότητας *	⑪ Στόμιο αναρρόφησης	⑰ Περιβλήμα μοτέρ	
⑥ Υποδοχή ρεύματος *	⑫ Περιστρεφόμενος σύρτης *	⑱ Πλάκα φορέα	
TR Açıklama			
① Kapak tutamağı	⑦ Devir sayısı ayarı *	⑬ Manevra tekerleği	⑮ Kapak
② Tutamak	⑧ Emiş hortumu çap ayarı *	⑭ Depo	⑯ Tutma demiri *
③ Şalter plakası *	⑨ Basınçlı hava bağlantısı *	⑮ Tekerlek	⑰ bkz. nokta ⑦*/⑧*
④ Çevirmeli şalter *	⑩ Kilit sürgüsü	⑯ Kilit	* modeline göre
⑤ Dolum göstergesi *	⑪ Emiş manşonu	⑰ Motor gövdesi	
⑥ Priz *	⑫ Döner sürgü *	⑱ Taşıyıcı plaka	
PL Opis			
① Uchwyt pokrywa	⑦ Regulacja prędkości obrotowej *	⑬ Rolka kierownicy	⑮ Pokrywa
② Uchwyt	⑧ Ustawienie średnicy węża ssącego *	⑭ Pojemnik	⑯ Uchwyt do przenoszenia *
③ Płyta łącznika *	⑨ Otwór powietrza pokrywy *	⑮ Kolo	⑰ patrz punkt ⑦*/⑧*
④ Przełącznik obrotowy *	⑩ Zasuwa	⑮ Zamek	* w zależności od wersji wyposażenia
⑤ Wskaźnik wypełnienia *	⑪ Końcówka ssąca	⑰ Obudowa silnika	
⑥ Gniazdo wtykowe *	⑫ Zasuwa obrotowa *	⑱ Płyta nośna	
H leírás			
① Fogantyú fedél	⑦ Fordulatszám szabályozó *	⑬ Vezető görgő	⑮ Fedél
② Fogantyú	⑧ Szívócső átmérő beállítós *	⑭ Tartály	⑯ Mozgó kengyel *
③ Kapcsoló lap *	⑨ Nagyinyomású levegő csatlakozó *	⑮ Kerék	⑰ lásd a ⑦*/⑧*
④ Forgókapcsoló *	⑩ Rendszer	⑮ Zár	* felszereltség változattól függően
⑤ Töltés kijelző *	⑪ Szívócsőcsatlakozó	⑰ Motorház	
⑥ Dugaszóló aljzat *	⑫ Forgó tolattyú *	⑱ Tartólap	
CZ Popis			
① Rukojeť víka	⑦ Regulace otáček *	⑬ Řídící kolečko	⑮ Víko
② Rukojeť	⑧ Nastavení průměru sací hadice *	⑭ Zásobník	⑯ Madlo *
③ Ovládací panel *	⑨ Připojka stlačeného vzduchu *	⑮ Kolo	⑰ viz bod ⑦*/⑧*
④ Otočný spínač *	⑩ Západka	⑮ Uzávěr	* podle varianty vybavení
⑤ Indikace stavu naplnění *	⑪ Sací hrdlo	⑰ Kryt motoru	
⑥ Zásuvka *	⑫ Otočný šoupátko *	⑱ Nosná deska	
SK Popis			
① Držadlo krytu	⑦ Regulácia otáčok *	⑬ Otočné koliesko	⑮ Kryt
② Držadlo	⑧ Nastavenie priemeru sacej trubice *	⑭ Nádobá	⑯ Oblúčková rukoväť *
③ Spínací panel *	⑨ Pripojka stlačeného vzduchu *	⑮ Koleso	⑰ pozri bod ⑦*/⑧*
④ Otočný spínač *	⑩ Západka	⑮ Uzáver	* podľa variantu vybavenia
⑤ Indikátor stavu naplnenia *	⑪ Sacie hrdlo	⑰ Puzdro motora	
⑥ Zásuvka *	⑫ Otočný posúvač *	⑱ Nosná doska	

RO Descriere			
① Capac mâner	⑦ Buton reglarea turăției *	⑬ Rolă de ghidare	⑰ Capac
② Mâner	⑧ Ajustarea diametrului furtunului de aspirare *	⑭ Container	⑱ Mâner tracțiune *
③ Placă de comutare *	⑨ Racord sufliantă *	⑮ Roată	⑳ vezi punctul ⑦/⑧
④ Comutator rotativ *	⑩ Sistem de blocare	⑯ Sistem de închidere	* fiecare în funcție de varianta de dotare
⑤ Indicator nivel umplere *	⑪ Racorduri de admisie	⑰ Carcasa motorului	
⑥ Priză *	⑫ Supapa rotativă *	⑱ Placă portantă	
SLO Opis			
① Ročaj pokrova	⑦ Regulacija vrtljajev *	⑬ Vrtljivo kolesce	⑰ Pokrov
② Ročaj	⑧ Nastavitev premera sesalne cevi *	⑭ Posoda	⑱ Ročaj za vožnjo *
③ Stikalna plošča *	⑨ Priključek za stisnjen zrak *	⑮ Kolo	⑳ glejte točko ⑦/⑧
④ Vrtljivo stikalo *	⑩ Zapah	⑯ Zapiralo	* glede na različico opreme
⑤ Prikaz polne posode *	⑪ Sesalni nastavek	⑰ Ohišje motorja	
⑥ Vtičnica *	⑫ Vrtljivi drsnik *	⑱ Nosilna plošča	
HR Opis			
① Ručka poklopca	⑦ Regulacija broja okretaja *	⑬ Upravljački valjak	⑰ Poklopac
② Ručka	⑧ Postavke usisnog crijeva-promjer *	⑭ Posuda	⑱ Vozni stremen *
③ Ploča sklopke *	⑨ Priključak komprimiranog zraka *	⑮ Kotač	⑳ vidi točku ⑦/⑧
④ Okretna sklopka *	⑩ Zapor	⑯ Brava	* ovisno o varijanti opreme
⑤ Prikaz punjenja *	⑪ Usisni oslonci	⑰ Kućište motora	
⑥ Vtičnica *	⑫ Okretni kliznik *	⑱ Nosiva ploča	
SCG Opis			
① Poklopac rukohvata	⑦ Regulacija broja obrtaja *	⑬ Upravljački točkič	⑰ Poklopac
② Rukohvat	⑧ Podešavanje prečnika usisnog crijeva *	⑭ Posuda	⑱ Upravljački obruč *
③ Komandna tabla *	⑨ Priključak za komprimovani vazduh *	⑮ Točak	⑳ vidi tačku ⑦/⑧
④ Obrtni prekidač *	⑩ Zasovnica	⑯ Zatvarač	* u zavisnosti od izvedbe
⑤ Indikator punjenja *	⑪ Usisni priključak	⑰ Kućište motora	
⑥ Vtičnica *	⑫ Obrtni klizač *	⑱ Noseća ploča	
BG Описание			
① Дръжка на капака	⑦ Регулатор на оборотите *	⑬ Направляващо колело	⑰ Канак
② Дръжка	⑧ Настройване диаметъра на смукателния маркуч *	⑭ Резервоар	⑱ Желязна дръжка *
③ Панел с ключове *	⑨ Включване на въздух под налягане *	⑮ Колело	⑳ виж точка ⑦/⑧
④ Въртящ се ключ *	⑩ Ключалка	⑯ Затвор	* според варианта на оборудване
⑤ Индикатор за напълване *	⑪ Всмукващ щуцер	⑰ Корпус на двигателя	
⑥ Контакт *	⑫ Въртящ се шибър *	⑱ Носеща плоча	
EST Üldine kirjeldus			
① Sanga kate	⑦ Pöörete arvu valits *	⑬ Juhtuliik	⑰ Kate
② Sang	⑧ Imemisvooliku läbimõõdu seadistussupp *	⑭ Mahuti	⑱ Käepide *
③ Lüliti kateplaat *	⑨ Suruõhu ühenduskohad *	⑮ Ratas	⑳ vt punkte ⑦/⑧
④ Pöördlüliti *	⑩ Riiv	⑯ Kate	* vastavalt varustusele
⑤ Taseme indikaator *	⑪ Sisselaskestüsteem	⑰ Mootori korpus	
⑥ Pistikupesa *	⑫ Pöördliides *	⑱ Kandeplaat	
LT Aprašas			
① Rankenos dangtelis	⑦ Sūkių skaičiaus reguliavimas *	⑬ Kreipiamasis ratukas	⑰ Dangtis
② Rankena	⑧ Siurbimo žarnos skersmens nustatymas *	⑭ Rezervuaras	⑱ Transportavimo rėmas *
③ Jungiklių skydas *	⑨ Suslėgtojo oro jungtis *	⑮ Ratas	⑳ žr. ⑦/⑧ punktą
④ Regulavimo rankenėlė *	⑩ Užraktas	⑯ Fiksatorius	* priklauso nuo įrangos modelio
⑤ Pripildymo rodinys *	⑪ Įsiurbimo atvamzdis	⑰ Variklio korpusas	
⑥ Lizdas *	⑫ Sukamoji sklendė *	⑱ Pagrindinė plėklė	

LV Apraksts			
① Roktura vāks	⑦ Apgriezienu skaita regulēšana *	⑬ Grozāms ritenis	⑭ Vāks
② Rokturis	⑧ Sūkšanas šūtenes diametra iestatīšana *	⑭ Tvertne	⑳ Vadības rokturis *
③ Slēdžu panelis *	⑨ Saspiesta gaisa pieslēgums *	⑮ Ritenis	㉑ skatīt ⑦/⑧* punktu
④ Pagriežams slēdzis *	⑩ Aizbīdnis	⑯ Stiprinājums	* atkarībā no modeļa komplektācijas
⑤ Pilnas tvertnes indikators *	⑪ Ieplūdes uznavas	⑰ Motora korpuss	
⑥ Kontaktligzda *	⑫ Pagriežams aizbīdnis *	⑱ Montāžas plate	
CN 产品说明			
① 顶盖把手	⑦ 转速调节 *	⑬ 转向滚轮	⑭ 顶盖
② 把手	⑧ 吸入软管直径设置 *	⑭ 容器	⑲ 操作弓架 *
③ 开关板 *	⑨ 压缩空气连接 *	⑮ 轮子	㉑ 详见点⑦/⑧*
④ 转换开关 *	⑩ 插销	⑯ 闭锁	* 视内饰多样性的具体情况而定
⑤ 吸入量指示器 *	⑪ 吸入口接头	⑰ 电机壳体	
⑥ 插座 *	⑫ 旋转阀 *	⑱ 支撑板	



DE Zubehör	EN Description	F Accessoires	E Accesorios
Ⓐ Fahrbügel	Ⓐ Driving handle	Ⓐ Etrier de conduite	Ⓐ Barra de transporte
Ⓑ Saugschlauch	Ⓑ Suction hose	Ⓑ Flexible d'aspiration	Ⓑ Manguera de aspiración
Ⓒ Faltenfilterkassetten	Ⓒ Folding filter cartridges	Ⓒ Cassettes à filtre plissé	Ⓒ Cartuchos de filtro en fuelle
Ⓓ Motorschutzfilter	Ⓓ Motor protection filter	Ⓓ Filtre de protection-moteur	Ⓓ Filtro protector del motor
Ⓔ Gummidüse	Ⓔ Rubber nozzle	Ⓔ Buse caoutchouc	Ⓔ Tobera de goma
Ⓕ Zubehördépot	Ⓕ Accessory storage	Ⓕ Porte-accessoires	Ⓕ Soporte para accesorios
Ⓖ Papier-Filterbeutel	Ⓖ Paper filter bag	Ⓖ Sac filtrant en papier	Ⓖ Bolsa filtro de papel
Ⓗ PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel	Ⓗ PE emptying and disposal bag	Ⓗ Sac PE de vidange et d'élimination	Ⓗ Bolsa de vaciado y eliminación de PE
Ⓚ Reduzierstück	Ⓚ Reducer	Ⓚ Pièce réductrice	Ⓚ Pieza reductora
P Acessórios	I Accessori	NL Toebehoren	DK Tilbehør
Ⓐ Estribo de condução	Ⓐ Maniglione	Ⓐ Duwbeugel	Ⓐ Kørebøjle
Ⓑ Manguera de aspiração	Ⓑ Tubo flessibile di aspirazione	Ⓑ Zuigslang	Ⓑ Sugslange
Ⓒ Cassete de filtros plissados	Ⓒ Cartucce filtro pieghevoli	Ⓒ Vouwfiltercassette	Ⓒ Filterkassetter til foldefilter
Ⓓ Filtro de protecção do motor	Ⓓ Filtro di protezione motore	Ⓓ Motorfilter	Ⓓ Motorfilter
Ⓔ Bocal em borracha	Ⓔ Bocchetta di gomma	Ⓔ Rubbermondstuk	Ⓔ Gummidyse
Ⓕ Depósito de acessórios	Ⓕ Porta accessori	Ⓕ Toebehorenhouder	Ⓕ Tilbehørsdepot
Ⓖ Saco de papel para filtragem	Ⓖ Sacchetto filtro di carta	Ⓖ Papieren filterzak	Ⓖ Papirfilterpose
Ⓗ Saco em PE para esvaziamento e eliminação	Ⓗ Sacchetto PE per svuotamento e smaltimento	Ⓗ PE-zak voor legen en afvoer	Ⓗ PE-tømmings- og bortskaffelsespose
Ⓚ Redutor	Ⓚ Giunto di riduzione	Ⓚ Reduceerstuk	Ⓚ Reduktionsstykke
S Tilbehør	N Tilbehør	FIN Lisätarvikkeet	GR Εξοπλισμός
Ⓐ Körhandtag	Ⓐ Kjørebøyle	Ⓐ Ohjaustanko	Ⓐ Λαβή οδήγησης σχήματος U
Ⓑ Sugslang	Ⓑ Sugslange	Ⓑ Imuletku	Ⓑ Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
Ⓒ Veckfilterkassetter	Ⓒ Foldefilterkassetter	Ⓒ Suodatinkasetteja	Ⓒ Κασέτες πτυχωτών φίλτρων
Ⓓ Motorskyddsfiler	Ⓓ Motorbeskyttelsesfilter	Ⓓ Moottorin suojasuodatin	Ⓓ Φίλτρο προστασίας μοτέρ
Ⓔ Gummimunestykke	Ⓔ Gummidyse	Ⓔ Kumisuutin	Ⓔ Ακροφύσιο από καουτσούκ
Ⓕ Tilbehørsforvaring	Ⓕ Tilbehørsdepot	Ⓕ Lisätarviketeline	Ⓕ Θήκη εξαρτημάτων
Ⓖ Filterpåse av papper	Ⓖ Papirfilterpose	Ⓖ Paperinen suodatinpussi	Ⓖ Χάρτινος φιλτράσας
Ⓗ PE-tømmings- och bortskaffningspåse	Ⓗ PE-tømme- og affaldspose	Ⓗ PE-tyhjennys- ja hävityspussi	Ⓗ Σάκος απόρριψης πολυεστέρα
Ⓚ Reducerstykke	Ⓚ Reduktionsstykke	Ⓚ Sovitin	Ⓚ Συστολικός σύνδεσμος

TR Akseuar	PL Akcesoria	H Kiegészítő tartozékok	CZ Příslušenství
Ⓐ Tutma demiri	Ⓐ Uchwyty do przenoszenia	Ⓐ Mozgó kengyel	Ⓐ Madlo
Ⓑ Emiř hortumu	Ⓑ Wąż ssący	Ⓑ Szívótömlő	Ⓑ Saci hadice
Ⓒ Katlanmış filtre haznesi	Ⓒ Kasety filtra składanego	Ⓒ Redőzött szűrő kazetta	Ⓒ Kasety se skládaným filtrem
Ⓓ Motor koruma fitresi	Ⓓ Filtre ochronny silnika	Ⓓ Motorvédő szűrő	Ⓓ Ochranný filtr motoru
Ⓔ Plastik nozúl	Ⓔ Dysza gumowa	Ⓔ Gumi fúvóka	Ⓔ Pryžová hubice
Ⓕ Akseuar deposu	Ⓕ Pojemnik na akcesoria	Ⓕ Tartozék tároló	Ⓕ Příhradka na příslušenství
Ⓖ Kağıt filtre kesesi	Ⓖ Papierowy worek filtra	Ⓖ Papír szűrőtásak	Ⓖ Papirový sáček
Ⓗ PE boşaltma ve imha kesesi	Ⓗ Worki	Ⓗ PE ürítő és hulladékezelő tasak	Ⓗ Polyetylenový sáček pro vyprazdňování a likvidaci prachu
① Redüksiyon parçası	① Reduktor	① Csökkentő idom	① Redukční kus
SK Príslušenstvo	RO Accesorii	SLO Oprema	HR Pribor
Ⓐ Oblúková rukoväť	Ⓐ Măner de tracțiune	Ⓐ Ročaj za vožnjo	Ⓐ Vozni stremen
Ⓑ Sacia tubica	Ⓑ Furtun de aspirare	Ⓑ Sesalna cev	Ⓑ Usisno crijevo
Ⓒ Kasety so skladaným filtrom	Ⓒ Cartușe filtru cu pliuri	Ⓒ Kasete z nagubanim filtrom	Ⓒ Kasete za nabrani filter
Ⓓ Ochranný filter motora	Ⓓ Filtru protecție motor	Ⓓ Zaščitni filtri za motor	Ⓓ Filter za zaštitu motora
Ⓔ Gumová hubica	Ⓔ Ajutaj din cauciuc	Ⓔ Gumijasta šoba	Ⓔ Gumena sapnica
Ⓕ Miesto na uloženie príslušenstva	Ⓕ Suport accesorii	Ⓕ Shranjevalnik za opremo	Ⓕ Spremište za pribor
Ⓖ Papierové filtračné vrečko	Ⓖ Sac filtru hârtie	Ⓖ Papirnata filtrska vrečka	Ⓖ Papirnate filter vrećice
Ⓗ PS vyprázdňovacie a likvidačné vrečko	Ⓗ Sac colector PE	Ⓗ PE-vrečka za praznjenje in odstranjevanje	Ⓗ PE vrećica za pražnjenje i uklanjanje
① Redukčný kus	① Reductor	① Reducirni kos	① Redukcijski komad
SCG Pribor	BG Принадлежности	EST Tarvikud	LT Priedai
Ⓐ Upravljački obruč	Ⓐ Желязна дръжка	Ⓐ Käepide	Ⓐ Transportavimo rėmas
Ⓑ Usisno crijevo	Ⓑ Смукателен маркуч	Ⓑ Imemisvoolik	Ⓑ Siurbimo žarna
Ⓒ Naborani filter (umeci)	Ⓒ Касети с нагънат филтър	Ⓒ Kurdfiltri kassetid	Ⓒ Kloštuotų filtrų kasetės
Ⓓ Zaštitni filter motora	Ⓓ Предпазен филтър на двигателя	Ⓓ Mootori kaitsefilter	Ⓓ Apsauginis variklio filtras
Ⓔ Gumena mlaznica	Ⓔ Гумен накрайник	Ⓔ Kummitotsak	Ⓔ Guminis antgalis
Ⓕ Sprema za pribor	Ⓕ Кутия за принадлежности	Ⓕ Tarvikute kinnitusalus	Ⓕ Priedų laikiklis
Ⓖ Papirna vreća filtera	Ⓖ Хартиена филтърна торбичка	Ⓖ Paberist filtrikott	Ⓖ Popierinis filtro maišelis
Ⓗ PE-vreća za pražnjenje i uklanjanje	Ⓗ Полиетиленова торбичка за изпразване и изхвърляне	Ⓗ Polüetüleenist tühendus- ja kättemiskott	Ⓗ PE ištušinamas ir utilizuojamas maišelis
① Reducir	① Редуцираща муфа	① Siirdmik	① Reduktorius
LV Piederumi	CN 说明书		
Ⓐ Vadības rokturis	Ⓐ 操作弓架		
Ⓑ Sūkšanas šūtene	Ⓑ 吸入软管		
Ⓒ Krokū filtru kārtiņdzi	Ⓒ 折叠过滤器		
Ⓓ Motora aizsargfiltrs	Ⓓ 电机保护过滤器		
Ⓔ Gumijas sprausla	Ⓔ 橡胶喷嘴		
Ⓕ Piederumu turētājs	Ⓕ 配件存放处		
Ⓖ Papīra filtra maisis	Ⓖ 过滤纸袋		
Ⓗ PE iztukšošanas un likvidēšanas maisis	Ⓗ 聚乙烯废物真空清理袋		
① Reducēšanas uzgalis	① 渐缩管		

Deutsch (original)

Erzeugnis:	Sauger für Nass- und Trockeneinsatz
Typ:	ISP AR-1435/ISP ARD-1435/ISP AR-1635/ISP ARD-1635 inkl. Spezialsauger: ISP ARM-1435/ISP ARH-1435/ ISP ARH-1435 Asbest
Die Bauart der Geräte entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EC-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EC-Richtlinie EMV 2004/108/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN 12100–1, EN 12100–2, EN 60335–1, EN 60335–2–69, EN 55014–1, EN 55014–2, EN 61000–3–2
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335–1, DIN EN 60335–2–69

Sauger der Klassen **M** und **H** sind gemäß
IFA Prüfzeugnis nach DIN EN 60335–2–69 (inkl.) Anhang AA,
erfolgreich geprüft.



IP24



Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den EG-Richtlinien und maßgebenden Normen übereinstimmt: Maschinenrichtlinie 2006/42/EG mit Änderungen, EMV-Richtlinie 2004/108/EG mit Änderungen.

CE

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Saugers die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie gibt wichtige Hinweise zur Bedienung, Sicherheit sowie Wartung und Pflege. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese bei Veräußerung an den Nachbesitzer weiter.

Der Hersteller behält sich Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vor.

Andere Arbeiten, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, dürfen Sie nicht ausführen.

1 Sicherheitshinweise

Der Sauger ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Ideal in Kombination mit einem Elektrowerkzeug, auf Baustellen, in Werkstätten, etc.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Erstickungsgefahr
 - Verpackungsmaterial, wie Folienbeutel, gehören nicht in die Kinderhände.
- ▶ Nie auf den Sauger steigen oder sitzen.
- ▶ Besondere Sorgfalt ist beim Saugen von Treppen geboten. Achten Sie auf sicheren Stand.
- ▶ Anschlussleitung und Saugschlauch nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.
- ▶ Anschlussleitung und Saugschlauch immer so verlegen, dass niemand darüber stolpern kann.
- ▶ Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit den Sauger sofort ausschalten.
- ▶ Das Deckelinnere immer trocken halten.
- ▶ Sauger einschließlich Zubehör **nicht** in Betrieb nehmen, wenn:
 - Sauger erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
 - Netzanschlussleitung defekt ist oder Rissbildung bzw. Alterung aufweisen,
 - Verdacht besteht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz).
- ▶ Rotierende Elektrobürsten nicht mit der Netzanschlussleitung in Berührung kommen lassen.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Der Sauger darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.
- ▶ Den Sauger von entflammenden Gasen und Substanzen fernhalten.

⚠ GEFAHR!

- ▶ Es dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung oder Gut, das heißer als 60 °C ist, aufgesaugt werden.
 - ▷ Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr!

⚠ GEFAHR!

- ▶ Verwenden Sie die Steckdose am Sauger nur für die in der Bedienungsanleitung festgelegten Zwecke.
- ▶ Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden.
- ▶ Keine beschädigten Verlängerungsleitungen verwenden.
- ▶ Wenn die Anschlussleitung des Saugers beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- ▶ Bei Elektrobürsten, die rotierenden Bürsten nicht mit der Netzanschlussleitung in Berührung kommen lassen.
- ▶ Die Spannung auf dem Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
- ▶ Nach jedem Gebrauch und vor jeder Wartung Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen.
- ▶ Nur am Netzstecker, nie an der Anschlussleitung ziehen.
- ▶ Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder ausziehen.
- ▶ Stromversorgung muss über eine Sicherung mit geeigneter Stromstärke abgesichert sein.
- ▶ Öffnen Sie niemals den Sauger bei Regen oder Gewitter im Freien.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Sauger ISP AR und ISP ARD sind **nicht** zum Auf-/Absaugen gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.
- ▶ Sauger der Klasse **M** sind geeignet für das Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit AGWs $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.
- ▶ Sauger der Klasse **H** sind geeignet für das Auf-/Absaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, krebserzeugenden und krankheitserregenden Partikeln sowie nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gesundheitsgefährlichen Stäuben mit AGWs $< 0,1 \text{ mg/m}^3$.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, den Sauger sicher zu benutzen, sollten diesen Sauger nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- ▶ Bei Kindern, alten oder gebrechlichen Personen ist in besonderem Maße Vorsicht geboten.
- ▶ Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Nur die mit dem Sauger versehenen oder die in der Bedienungsanleitung festgelegten Bürsten verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- ▶ Reinigen und desinfizieren Sie den Sauger nach dem Gebrauch sofort, um Verkeimung durch langfristig nichterfolgte Reinigung vorzubeugen, speziell beim Einsatz in Lebensmittelverarbeitenden Betrieben.
- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine Dampfstrahlgeräte oder Hochdruckreiniger.
- ▶ Säure, Azeton und Lösungsmittel können Saugerteile anätzen.
- ▶ Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.
- ▶ Filterkassetten nicht mit Druckluft reinigen.

⚠️ GEFAHR!

- ▶ Reparaturen nur von Fachkräften, z.B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- ▶ Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

2 Vor dem Gebrauch

- ▶ Achten Sie beim Auspacken auf Vollständigkeit und Transportschäden.
- ▶ Vor dem Gebrauch sollten die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Saugers und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

3 Anzeige- und Bedienelemente

Wählen Sie folgende Funktionen und Einstellungen:

0		Sauger ausgeschaltet	- Steckdose spannungsführend
I		Sauger läuft	- Steckdose spannungsführend - Automatische Rüttlerfunktion aus
IR		Sauger läuft	- Steckdose spannungsführend - Automatische Rüttlerfunktion ein
AR		Bereitschaftsbetrieb	- Steckdose spannungsführend - Automatische Rüttlerfunktion ein - Sauger wird durch angeschlossenes Elektro-/Druckluft-Werkzeug* an der Steckdose ein- und ausgeschaltet.
		Automatische Rüttlerfunktion	- Während des Saugens werden die Faltenfilterkassetten abwechselnd gereinigt, wenn ein bestimmter Unterdruckwert erreicht wird, bei dem noch genügend Saugluft vorhanden ist.
		Füllanzeige *	- Bei vollem Behälter und/oder Verstopfungen am Saugschlauch leuchtet die Füllanzeige. Bei Saugern der Klasse M und H ertönt zusätzlich ein akustisches Signal.
		Drehzahlregulierung *	- Regulieren Sie mit dem Drehzahlregler die Saugleistung stufenlos.
		Einstellung des Saugschlauch-Durchmessers *	- Bestimmen Sie die maximalen Unterdruckwerte für die automatische Abrüttelung.
(* je nach Ausstattungsvariante Ihres Saugers)			

4 Inbetriebnahme

4.1 Ein- und Ausschalten

Die Steckdose am Sauger steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung immer unter Spannung.

⚠ VORSICHT!

Elektrowerkzeug bzw. Druckluftwerkzeug muß beim Anschluß abgeschaltet sein

HINWEIS

In Schalterstellung >0< kann die Steckdose am Sauger als Verlängerungskabel verwendet werden.

⚠ **Anschlußwert:** Sauger + angeschlossenes Gerät maximal 16 A.

- ▶ Stecker in Steckdose stecken

> 0 < Sauger ausgeschaltet

> I < Sauger eingeschaltet ohne Rüttelfunktion

> IR < Sauger eingeschaltet mit autom. Rüttelfunktion

> AR < Sauger auf Standby

Erst beim einschalten des Werkzeugs schaltet der Sauger automatisch ein.

Nach abschalten des Werkzeugs läuft der Sauger für ca. 10sec nach, dadurch wird verhindert, dass eine Restmenge im Schlauch bleibt.

- ▶ Sauger auf Schalterstellung >0< stellen.
- ▶ Nach Beendigung Netzstecker ziehen.
- ▶ Zur Aufbewahrung des Saugrohrs durch Einstecken in das vorgesehene Zubehörcodepot* an der Behälter-Rückwand fixieren.
- ▶ Die Schlauchenden können zusammengesteckt werden, damit keine Schmutzpartikel austreten.

⚠ VORSICHT!

Vorwahlschalter für Mindestvolumenstromsignal (Hupe und Leuchte) bei Saugern der Klasse "M" und "H"

Im Modus >AR< und >IR< wird in Abhängigkeit vom Schlauchdurchmesser folgende Einstellung vorgenommen:

Schlauchinnendurchmesser	Schalterstellung
Ø 35 mm	70 m³/h
Ø 27 mm	40 m³/h
Ø 21 mm	20 m³/h

Es erfolgt keine Drehzahlregulierung.

Der Sauger läuft immer mit max. Drehzahl.

- ▶ Netzstecker des Saugers in die Steckdose stecken.
- ▶ Schalter für Normalbetrieb ohne Rüttelfunktion auf „I“, für Normalbetrieb mit Rüttelfunktion auf „IR“ oder für Bereitschaftsbetrieb auf „AR“ stellen.
 - ↳ Sauger ist saugbereit.
- ▶ Nach dem Saugen Schalter auf „O“ stellen.

- ↳ Sauger ist ausgeschaltet.

- ▶ Netzstecker des Saugers aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Netzkabel aufräumen.
- ▶ Elektro-/Druckluft-Werkzeug entfernen.

(* je nach Ausstattungsvariante)

5 Betriebsarten

- ▶ Bei Verwendung des Griffrohrs kann mit dem Nebenluftschieber die Saugleistung angepasst werden.

5.1 Trockensaugen

Nur mit trockenem Filter, Sauger und Zubehör saugen, damit Staub nicht haften bleibt und verkrustet.

Wenn Ruß, Zement, Gips, Mehl oder ähnliche Stäube gesaugt werden, empfehlen wir einen Papier-Filterbeutel einzusetzen. Papier-Filterbeutel immer in Verbindung mit Faltenfilterkassetten einsetzen.

HINWEIS

Sauger der Klassen M, H und H-Asbest sind vorzugsweise als Trockensauger zu benutzen.

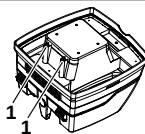
5.2 Nasssaugen

⚠ WARNUNG!

Bei Austritt von Schaum oder Flüssigkeit den Sauger sofort ausschalten.

- ▶ Behälter und ggf. Faltenfilterkassette entleeren.

HINWEIS



Die Wasserstandssensoren (1) regelmäßig reinigen und auf Anzeichen von Beschädigung untersuchen.

- ▶ Ohne Papier-Filterbeutel saugen.

Die Faltenfilterkassetten sind zum Nasssaugen geeignet. Der eingebaute Sensor schaltet den Motor bei vollem Behälter ab. Die Handhabung des Saugers kann durch einen gefüllten Behälter beeinträchtigt werden.
- ▶ Sauger entleeren (siehe „7 Behälter entleeren“).

⚠ VORSICHT!

Wird der Sauger nicht ausgeschaltet, bleibt der Wiederanlaufschutz weiterhin wirksam. Erst nach dem Abschalten und dem erneuten Einschalten ist der Sauger wieder betriebsbereit.

- ▷ Vor dem Entleeren zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.
- ▷ Durch hohe Saugleistung und strömungsgünstige Behälterform, kann nach dem Abschalten etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.
- ▷ Bei anschließendem Trockensaugen trockene Filter einsetzen.

HINWEIS

Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten Filtersatzes, vorzugsweise Polyester-Faltenfilterkassetten.

6 Permanente Filterabreinigung



Der Sauger ist mit einer elektromagnetischen Filterabreinigung ausgestattet, mit der anhaftender Staub von den Faltenfilterkassetten abgerüttelt werden kann.

Die Faltenfilterkassetten werden abwechselnd nacheinander gereinigt, so dass kontinuierliches Arbeiten garantiert ist.

7 Behälter entleeren

HINWEIS

Nur zulässig bei Stäuben mit $AGW's > 1\text{mg/m}^3$

Sauger ausschalten, Netzstecker ziehen.

- ▷ Verschlüsse öffnen.
- ▷ Deckel und Saugschlauch vom Behälter nehmen.
- ▷ Behälter auskippen.

7.1 Papier-Filterbeutel entsorgen

- ▷ Netzstecker ziehen (siehe Kurzanleitung).
- ▷ Mundschutz anziehen.
- ▷ Saugschlauch entfernen, Ansaugstutzen mit Stopfen* verschließen.
- ▷ Seitliche Verschlüsse öffnen, Oberteil abnehmen.
- ▷ Flansch vorsichtig von dem Ansaugstutzen ziehen und Flansch verschließen.
- ▷ Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

7.2 PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel entsorgen

- ▷ PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel: Sauger einschalten, Faltenfilterkassetten abrütteln. Sauger ausschalten (siehe Kurzanleitung).
- ▷ Mundschutz anziehen.
- ▷ Saugschlauch entfernen, Ansaugstutzen mit Stopfen* verschließen.
- ▷ Seitliche Verschlüsse öffnen, Oberteil abnehmen. Oberteil, vor dem abstellen, auf Schalterstellung >IR< einschalten, damit evtl. abfallender Schwebstaub angesaugt wird.
- ▷ PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel vorsichtig mit dem beiliegenden Verschlussband verschließen.

- ▷ Flansch vorsichtig von dem Ansaugstutzen ziehen und verschließen
- ▷ PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel vorsichtig aus Behälter nehmen
- ▷ Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

7.3 Papier-Filterbeutel einsetzen

HINWEIS

Papier-Filterbeutel nur zum Trockensaugen verwenden.

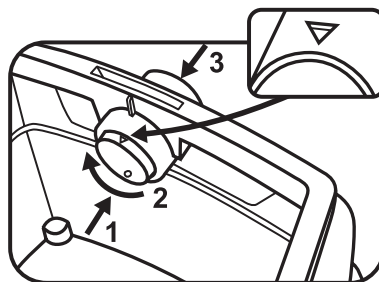
- ▷ Flansch vollständig über die Ansaugöffnung schieben (siehe Kurzanleitung).

HINWEIS

Bedienung des Drehschiebers*

- ▷ Drehschieber* von innen nach außen drücken, 180° verdrehen (siehe Markierung) und von außen durch den Ansaugstutzen wieder nach innen drücken
- ▷ Drehschieber* in der Ansaugöffnung mit der Markierung ▲ nach oben stellen.

(* je nach Ausstattungsvariante)



- ▷ Oberteil auf Behälter setzen und seitliche Verschlüsse schließen.

7.4 PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel einsetzen*

HINWEIS

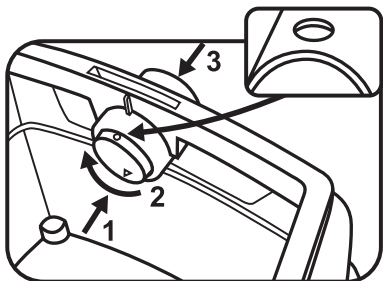
Nur die Sauger der Klasse **M** und **H** mit Spezialbehälter und Drehschieber in der Ansaugöffnung der Typen **ISP ARM**, **ISP ARH** und **ISP ARH-Asbest** sind für die Verwendung von PE-Entleer- und Entsorgungsbeuteln geeignet.

HINWEIS

Bedienung des Drehschiebers*

- ▷ Drehschieber* von innen nach außen drücken, 180° verdrehen (siehe Markierung) und von außen durch den Ansaugstutzen wieder nach innen drücken
- ▷ Drehschieber* in der Ansaugöffnung mit der Markierung ● nach oben stellen.

- ▷ Flansch vollständig über Ansaugstutzen schieben, obere Beutelloffnung über Behälterrand legen.



- ▷ Oberteil auf Behälter setzen und seitliche Verschlüsse schließen.

(* je nach Ausstattungsvariante)

8 Filter wechseln

8.1 Faltenfilter wechseln

(Siehe Kurzanleitung

- ▷ Faltenfilterkassetten vor dem Filterwechsel abrütteln.
- ▷ Mit Münze oder ähnlichem Gegenstand den Verschluss am Riegel um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und Riegel nach hinten drücken.
- ▷ Haube aufklappen
- ▷ Die entnommenen Faltenfilterkassetten sofort in einen staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen.
- ▷ Neue Faltenfilterkassetten einsetzen.
- ▷ Verriegelungsbügel hochheben, Haube herunterklappen und durch leichtes Drücken arretieren.

9 Motorschutzfilter wechseln

(Siehe Kurzanleitung

HINWEIS

Sollte der Motorschutzfilter verschmutzt sein, weist dies auf defekte Filterkassetten hin.

- ▷ Faltenfilterkassetten ersetzen.
- ▷ Motorschutzfilter ersetzen bzw. den Motorschutzfilter unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzen..

10 Transport

- ▷ Verschlussstopfen* des Saugers in Saugöffnung stecken.
- ▷ Motorkopf muss mit Behälter sicher verbunden sein (Verschluss schließen).
- ▷ Zubehör in geeignete Kunststoffbeutel stecken und Kunststoffbeutel verschließen bzw. in Werkzeugdepot stecken.
- ▷ Saugschlauch-Ende und Saugschlauch-Anfang zusammenstecken.

- ▷ Schlauch um Sauger legen und am Griff einklemmen (siehe Kurzanleitung).

11 Wartung

HINWEIS

Vor jeder Wartung Sauger ausschalten und Netzstecker ziehen.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger

- auseinandergenommen,
- gereinigt und
- gewartet werden,

soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten

- Reinigung vor der Demontage,
- Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, an der der Sauger demontiert wird,
- Reinigung des Wartungsbereichs und
- geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Vorsichtsmaßnahmen bei Saugern der Klassen H und M

Das Äußere des Saugers sollte durch Staubabsaugverfahren gereinigt und sauber abgewischt werden oder mit Abdruckmitteln behandelt werden, bevor sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Alle Saugerteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden, und geeignete Handlungen müssen vorgenommen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

Verunreinigte Gegenstände

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Technische Überprüfung

Der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine technische Überprüfung durchführen, die zum Beispiel aus der Überprüfung der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit des Saugers und des richtigen Funktionierens der Kontrolleinrichtung besteht.

Wirksamkeit des Saugers testen

ANMERKUNG: Zusätzlich sollte bei Saugern der Klasse **H** die Wirksamkeit des Saugers mindestens jährlich überprüft werden.

Es muss eine ausreichende *Luftwechselrate L* in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Weitere Hinweise entnehmen Sie bitte Ihren nationalen Bestimmungen.

Lässt die Saugleistung des Saugers nach und erhöht auch das Abreinen der Faltenfilterkassetten, die Saugleistung nicht mehr (vorausgesetzt, Behälter ist geleert und Papier-Filterbeutel ist ausgetauscht), dann ist es notwendig, die Faltenfilterkassetten auszutauschen (siehe Kurzanleitung und Abschnitt 8.1).

11.1 Reinigung

HINWEIS

Säure, Azeton und Lösungsmittel können Saugerteile anätzen.

- ▷ Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen.
- ▷ Oberteil mit feuchtem Tuch abwischen.
- ▷ Behälter und Zubehör trocknen lassen.

11.2 Reparatur

⚠ GEFAHR!

- ▶ Nicht fachgerecht reparierte Sauger stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.
- ▶ Reparaturen nur von Fachkräften, z. B. Kundendienst, ausführen lassen. Nur Original-Ersatzteile verwenden.

12 Selbsthilfe bei Störungen

HINWEIS

Funktionsstörungen sind nicht immer auf Defekte des Saugers zurückzuführen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Nachlassen der Saugleistung	Filter verschmutzt	Reinigen.
	Papierfilter voll	Wechseln.
	Behälter voll	Entleeren.
	Düse, Rohre oder Schlauch verstopft	Reinigen.
Sauger läuft nicht an	Netzstecker in Steckdose?	
	Netz spannungslos?	
	Netzkabel in Ordnung?	
	Deckel richtig geschlossen?	
	Wassersensor abgeschaltet?	
	Sauger im Bereitschaftsbetrieb „AR“?	Auf „I“ oder „IR“ stellen (siehe „3 Anzeige- und Bedienelemente“).
Sauger läuft beim Einschalten des Werkzeugs im >AR< Modus nicht an	Netzstecker des Werkzeugs in Gerätesteckdose ?	Netzstecker in Staubsauger-Steckdose stecken
	Magnetventil der Druckluft-Einschaltautomatik* verschmutzt?	Druckluft-Einschaltautomatik* mit Alkohol durchspülen
PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel wird an die Filter angesaugt	Position Drehschieber falsch	Drehschieber auf Position ● stellen (siehe „7.4 PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel einsetzen“).
Sauger der Klasse M oder H: bei eingesetztem Papierfilter Staub im Behälter	Position Drehschieber falsch	Drehschieber auf Position ▲ stellen (siehe „7.3 Papier-Filterbeutel einsetzen“).

Keine weiteren Eingriffe vornehmen, sondern zentrale Kundendienstwerkstatt kontaktieren.

13 Originalzubehör

HINWEIS		
Verwenden Sie Originalzubehör.		
Artikel-Bezeichnung	Besonderheiten/Material	Bestellgröße (1 Satz)
Papier-Filterbeutel FB 25/35	für 30-l-Kunststoffbehälter, BGIA Klasse M zugelassen	5 Stück
Filterkassette FK 4300	Cellulosematerial, BGIA Klasse M zugelassen	2 Stück
Filterkassette FKP 4300	Polyestermaterial, BGIA Klasse M zugelassen	2 Stück
Filterkassette FKP 4300 HEPA (H 14)	3-lagige Filterkassette, BGIA Klasse H zugelassen	2 Stück
PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel	nur für IS-Sauger der Klasse M und H	5 Stück
PE-Entleer- und Entsorgungsbeutel ASBEST	nur für IS-Sauger der Klasse H ASBEST	5 Stück

Weiteres Zubehör finden Sie in der Sonderzubehör-Liste, diese erhalten Sie auf Anfrage beim Starmix Service Team oder im Internet: www.starmix.de.

14 Technische Daten

		ISP ARD-14...	ISP ARD-16...	ISP ARM-14... / ISP ARM-16...	ISP ARH-14... / ISP ARH-16...	ISP ARH-14... Asbest
Spannung	U	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~
Frequenz	Hertz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Nennleistung	Watt	1200	1400	1200 / 1400	1200 / 1400	1000
Max. Leistung	Watt	1400	1600	1400 / 1600	1400 / 1600	1000
Luftstrom*	m³/h/MG	220	230	--	--	--
Unterdruck*	hPa/MG	248	259	--	--	--
Luftstrom**	m³/h/SE	--	--	140	140	140
Unterdruck**	hPa/SE	--	--	225	225	225
Schalldruck	db(A)	69,5	69,5	69,5	69,5	69,5
Gewicht	kg	17,1	17,1	17,1	17,1	17,1

* am Gebläse, ** am Schlauch

Anschlussleitung bei Saugern mit Steckdose: H05W F 3 x 1,5

15 Prüfungen und Zulassungen

Elektrotechnische Prüfungen sind nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 durchzuführen. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung erforderlich.

Es ist mindestens jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Dichtigkeit des Saugers, Funktion der Kontrolleinrichtungen.

Die Sauger sind erfolgreich geprüft gemäß IEC/EN 60335–2–69.

HINWEIS
Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die zur Wiederaufarbeitung geeignet sind. Sauger nicht dem normalen Hausmüll beifügen , sondern über geeignete Sammelsysteme fachgerecht entsorgen, z. B. über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

English

Product:	Vacuum cleaner for wet and dry applications
Type:	ISP AR-1435/ISP ARD-1435/ISP AR-1635/ISP ARD-1635 including special vacuum cleaner: ISP ARM-1435/ISP ARH-1435/ ISP ARH-1435 Asbestos
The structure of the equipment is in accordance with the following relevant regulations:	EC Machinery Directive 2006/42/EU EMC Directive 2004/108/EC
Harmonised standards used:	EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
National standardised regulations and technical specifications used:	DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-69

Vacuum cleaners from classes **M** and **H** have been successfully tested in accordance with IFA Test Certificate

- GS-BIA-MO2 (07/02),
- DIN EN 60335-2-69 (including) Appendix AA,
- DIN 60335-2-69/A1 (11/05).



IP24 CE

Read the operating manual carefully before starting to use the vacuum cleaner. It provides important instructions for the operation, safety, care and maintenance. Keep the operating manual in a safe place and, in case you sell the unit, hand it on to the next owner. The manufacturer reserves the right to carry out modifications to the design and equipment.

Any other work not covered by this operating manual must not be carried out.

1 Safety advice

The vacuum device is designed for industrial use.

Ideal in combination with an electric tool, on building sites, in workshops, etc.

⚠ DANGER!

- ▶ Danger of suffocation
 - Keep packaging material such as plastic bags away from children.
- ▶ Never stand or sit upon the vacuum device.
- ▶ Particular caution is advised when ascending stairs. Pay attention to standing safely.
- ▶ Do not pull the suction hose and connection line over sharp edges, kink it or shut it.
- ▶ Always lay the suction hose and connection line so that nobody may trip over them.
- ▶ In case of any leakage of foam or liquid, immediately switch off the vacuum device.
- ▶ Always keep dry the inside of the lid.
- ▶ Do not start the vacuum device including its accessories if:
 - the vacuum device shows detectable damage (fissures/cracks);
 - the power connection line is defective or shows fissuring or ageing; or
 - any invisible defect is suspected (after a fall).
- ▶ Do not allow the rotating brushes to get into contact with the power connection line.

⚠ DANGER!

- ▶ Do not operate the vacuum device where there is danger of explosions.
- ▶ Keep away the vacuum device from inflammable gases and substances.

⚠ DANGER!

- ▶ Do not aspirate any combustible or explosive solvents, materials soaked in solvents, explosive dusts, liquids such as petrol, oil, alcohol, diluents or materials hotter than 60 °C (140 °F).
- ▶ Otherwise there will be danger of fire and explosions!

⚠ DANGER!

- ▶ Use the socket of the vacuum device only for the purposes defined in the instruction manual.
- ▶ In case of any inappropriate usage, improper operation or repair, the producer shall be exempt from liability.
- ▶ Do not use any damaged extension lines.
- ▶ If the connector line of the vacuum device has been damaged, it must be replaced with a special connector line which is available from the producer or their service.
- ▶ Electric brushes: Do not allow the rotating brushes to get into contact with the power connection line.
- ▶ The voltage on the type sign must correspond to the grid voltage.
- ▶ After every use and before any maintenance, switch off the vacuum device and pull the power plug.
- ▶ Pull on the plug only, not on the line.
- ▶ Never plug or pull the power plug with wet hands.
- ▶ The socket must be secured via a household fuse with a suitable current rating.
- ▶ Never open the vacuum device outdoors in rain or storm.

⚠ WARNING!

- ▶ ISP-AR and ISP-ARD-vacuum devices are not suitable for aspiration/clearing of toxic dusts.
- ▶ Class **M** vacuum devices are suitable for aspiration/clearing of dry, non-combustible dusts, non-combustible liquids, wood dusts and hazardous dusts with workplace limit values of $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$.
- ▶ Class **H** vacuum devices are suitable for aspiration/clearing of dry, non-combustible dusts, carcinogenic and pathogenic particles as well as non-combustible liquids, wood dusts and toxic dusts with workplace limit values of $< 0.1 \text{ mg/m}^3$.

⚠ WARNING!

- ▶ Persons (including children) who are, due to their physical, sensory or intellectual abilities or lack of experience or knowledge, unable to safely use the vacuum device should not use it without supervision or instruction by a responsible person.
- ▶ Particular caution is advised with children, elderly or infirm persons.
- ▶ Do not point nozzle, tube or hose at people or animals.

⚠ WARNING!

- ▶ Use only the brushes supplied with the vacuum device or defined in the instruction manual. Use of any other brushes may pose a safety hazard.
- ▶ Clean and disinfect the vacuum device immediately after use to prevent microbial contamination due to long-term failure to clean it, especially when using the device in food-processing.
- ▶ Do not use any steam jets or high-pressure cleaners for cleaning.
- ▶ Acids, acetone and solvents may corrode parts of the vacuum device.
- ▶ Do not leave the device without supervision. In case of longer interruptions of work, pull the power plug.
- ▶ Do not clean filter cassettes with compressed air

⚠ DANGER!

- ▶ Have repairs been made only by experts, e. g. the producer's service. Use original spare parts only.
- ▶ Improperly repaired devices pose a hazard for the user.

2 Before use

- ▶ When unpacking, check that the delivery is complete and that there is no transport damage.
- ▶ Before using, the operators should be provided with information, instructions and training for the use of the vacuum cleaner and the substances that it is to be used for, including the safe procedure for the removal of the gathered material.

3 Indicator and operating elements

Select from the following functions and settings:

0		Vacuum cleaner is switched off	- Plug socket current-conducting
I		Vacuum cleaner is running	- Plug socket current-conducting - Automatic shaker function off
IR		Vacuum cleaner is running	- Plug socket current-conducting - Automatic shaker function on
AR		Ready for operation	- Plug socket current-conducting - Automatic shaker function on - The vacuum cleaner is switched on and off via the connected electrical/compressed air tool* at the plug socket.
		Automatic shaker function	- During suction, the folding filter cassettes are cleaned alternately when a specific negative pressure is reached, at which there is still adequate suction air.
		Fill level indicator *	- When the container is full and/or there is a blockage in the suction hose, the full indicator lights up. On the M and H vacuum cleaners, an acoustic signal is also emitted.
		Speed regulation *	- The suction performance can be regulated using the speed regulator.
		Setting the suction hose diameter *	- Determine the maximum negative pressure for automatic shaking.

(*depending on the equipment variant of your vacuum cleaner)

4 Commissioning

4.1 Switching on and off

The plug socket on the vacuum cleaner will always be live when the mains plug is plugged in, irrespectively of the position of the switch.

⚠ CAUTION!

Electric tools and compressed air tools must be switched off when they are connected

NOTE

If the switch is in the >0< position, the plug socket on the vacuum cleaner can be use as an extension lead.

⚠ **Connection value:** Vacuum cleaner + connected unit, maximum 16 A.

- ▶ Insert the plug into socket

> 0 < Vacuum cleaner is switched off

> I < Vacuum cleaner switched on without shaker function

> IR < Vacuum cleaner switched on with automatic shaker function

>AR< Vacuum cleaner on standby

The vacuum cleaner only switches on when the tool is switched on.

After the tool is switched off, the vacuum cleaner runs on for approx. 10 sec to prevent any residue from collecting in the hose.

- ▶ Set the vacuum cleaner to the switch position >0<.
- ▶ Pull out the plug after you have finished.
- ▶ Fix the suction hose in the accessory storage location* on the back of the container for storage.
- ▶ The ends of the hose can be pushed into each other to prevent particles of dirt from coming out.

⚠ CAUTION!

Selector switch for minimum material flow (horn and light) on vacuum cleaners classes "M" and "H"

In the modes >AR< and >IR< the following setting is made, depending on the diameter of the hose:

Inside diameter of the hose	Switch position
Ø 35 mm	70 m³/h
Ø 27 mm	40 m³/h
Ø 21 mm	20 m³/h

No speed regulation is carried out.

The vacuum cleaner always runs at max. speed.

- ▶ Push the plug of the vacuum cleaner into the plug socket.
- ▶ Set the switch for normal operation without shaker function to "I" and set it to "IR" for normal operation with shaker function and to "AR" for standby mode.
 - ↳ The vacuum cleaner is ready for suction.

- ▶ After vacuum cleaning, set the switch to "O".
 - ↳ The vacuum cleaner is switched off.
- ▶ Pull the mains plug of the vacuum cleaner out of the plug socket.
- ▶ Secure the mains cable.
- ▶ Remove the electric/compressed air tool.

(* depending on the equipment variant)

5 Operating modes

- ▶ When using the grip handle you can adapt the suction performance by using the slider to control access of air into the hose.

5.1 Dry vacuum cleaning

You should only use the vacuum cleaner with a dry filter and appropriate accessories to prevent dust from accumulating and forming encrustations.

When using the vacuum cleaner to remove soot, cement, plaster, flour or similar dust we recommend using paper filter bags. Always use filter bags in combination with folding filter cassettes.

NOTE

M, H and H Asbestos class vacuum cleaners should be preferably used as dry vacuum cleaners.

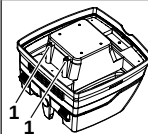
5.2 Wet vacuum cleaning

⚠ CAUTION!

Switch the vacuum cleaner off immediately if foam or liquid starts to come out.

- ▶ Empty the container and, if necessary, the folding filter cassette.

NOTE



Clean the water level sensors (1) regularly and examine for signs of damage.

- ▶ Vacuum cleaning without paper filter bags.

The folding filter cassettes are designed for wet vacuum cleaning.

The fitted sensor switches the motor off when the container is full. The handling of the vacuum cleaner can be compromised by a full container.
- ▶ Empty the vacuum cleaner (see "7 Emptying the container").

⚠ CAUTION!

If the vacuum cleaner is not switched off, the re-start protection unit remains operative. Only after switching off and re-starting is the vacuum cleaner ready for use again.

- ▷ Remove the suction hose from the liquid before emptying.
- ▷ After switching off, a small quantity of water can flow back out of the hose, as a result of the high suction level and the favourable flow condition in the container.
- ▷ If you use it as a dry vacuum cleaner, you must insert dry filters.

NOTE

If you change between dry and wet vacuum cleaning frequently, we recommend using a second set of filters, preferably polyester folding filter cassettes.

6 Permanent filter cleaning



The vacuum cleaner is fitted with an electromagnetic filter cleaning unit which can be used to shake the dust off the folding filter cassettes.

The folding filter cassettes are cleaned alternately so that continuous working can be guaranteed.

7 Emptying the container

NOTE

Only permitted for dust with AGW's > 1mg/m³

Switch the vacuum cleaner off, pull the mains plug out.

- ▷ Open the latches.
- ▷ Remove the cover and suction hose from the container.
- ▷ Empty the container by pouring out.

7.1 Dispose of the paper filter bag

- ▷ Pull the mains plug out (see short-form instructions).
- ▷ Fit mouth protection.
- ▷ Remove suction hose, close off the suction spigot with a plug*.
- ▷ Open the side latches, remove the top section.
- ▷ Carefully pull the flange off the suction spigot and close off the flange.
- ▷ Dispose of the vacuumed up material in accordance with legal requirements.

7.2 Dispose of the PE emptying and disposal bag

- ▷ PE emptying and disposal bag: Switch the vacuum cleaner on, shake the folding filter cassettes. Switch off the vacuum cleaner (see short-form instructions).
- ▷ Fit mouth protection.
- ▷ Remove suction hose, close off the suction spigot with a plug*.
- ▷ Open the side latches, remove the top section.
Before setting aside the top section, switch to >IR< position, to draw up any floating dust which may exist.
- ▷ Close off the PE emptying and disposal bag carefully with the tape provided.
- ▷ Carefully pull the flange off the suction spigot and close it off
- ▷ Remove the PE emptying and disposal bag carefully from the container

- ▷ Dispose of the vacuumed up material in accordance with legal requirements.

7.3 Insert paper filter bag

NOTE

Only use paper filter bags for dry vacuum cleaning.

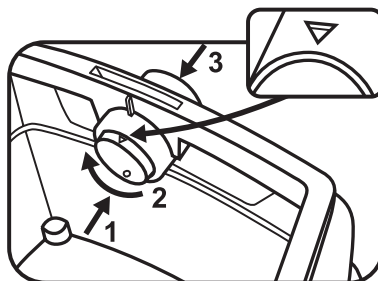
- ▷ Slide the flange completely over the suction aperture (see short-form instructions).

NOTE

Operating the rotary slider*

- ▷ Push the rotary slider* from the inside to the outside, turn through 180° (see mark) and then push inwards again from the outside through the suction spigot
- ▷ Place the rotary slider* in the suction aperture with the mark ▲ pointing upwards.

(* depending on the equipment variant)



- ▷ Place the upper section on the container and close the side latches.

7.4 Insert PE emptying and disposal bag*

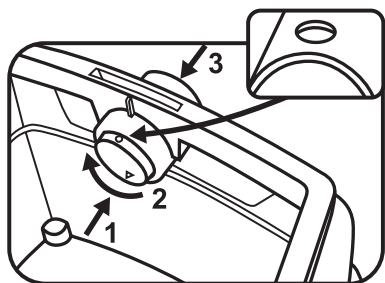
NOTE

Only the vacuum cleaners class **M** and **H** with special containers and rotary slider in the suction aperture of types **ISP ARM**, **ISP ARH** and **ISP ARH-Asbestos** are suitable for the use of PE Emptying and disposal bags.

NOTE

Operating the rotary slider*

- ▷ Push the rotary slider* from the inside to the outside, turn through 180° (see mark) and then push inwards again from the outside through the suction spigot
- ▷ Place the rotary slider* in the suction aperture with the mark ● pointing upwards.
- ▷ Slide the flange completely over the suction aperture and place the upper bag opening over the edge of the container.



- ▷ Place the upper section on the container and close the side latches.

(* depending on the equipment variant)

8 Changing the filter

8.1 Changing the folding filter

(See short-form instructions )

- ▷ Shake the folding filter cassettes before changing them.
- ▷ Turn the lock on the latch through 90° in a counter-clockwise direction with a coin or similar object and push the latch to the rear.
- ▷ Fold the hood up
- ▷ Immediately isolate the folding filter cassettes that you have removed in a dust-tight plastic bag and dispose of properly in accordance with the stipulations.
- ▷ Insert new folding filter cassettes.
- ▷ Lift the locking bracket up, fold the hood down and click in place with light pressure.

9 Changing the motor protection filter

(See short-form instructions )

NOTE

If the motor protection filter is contaminated this indicates defective filter cassettes.

- ▷ Replacing the folding filter cassettes.
- ▷ Replace the motor protection filter or wash the motor protection filter under flowing water, dry and re-insert..

10 Transport

- ▷ Insert the closing plug* of the vacuum cleaner into the suction aperture.
- ▷ The motor head must be securely fixed to the container (close the latches).
- ▷ Place the accessories in a suitable plastic bag and seal the plastic bag or place it in the tool storage compartment.
- ▷ Plug the ends of the suction hose into each other.
- ▷ Place the hose around the vacuum cleaner and clamp onto the handle (see short-form instructions).

11 Maintenance

NOTE

Switch the vacuum cleaner off and pull out the mains plug before any maintenance work.

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be

- dismantled,
- cleaned and
- maintained,

as far as possible without creating any danger to the maintenance personnel or other.

Precautionary measures

Suitable precautionary measures include

- Cleaning before dismantling,
- Provide local filtered positive ventilation where the vacuum cleaner is to be dismantled,
- Clean the maintenance area and
- suitable personal protection equipment.

Precautionary measures with vacuum cleaners class H and M

The outside of the vacuum cleaner should be cleaned and wiped down or should be treated with a sealing agent before being removed from the dangerous area. All parts of the vacuum cleaner must be considered to be contaminated when they are removed from the danger area and suitable handling must be used to prevent dust distribution.

Contaminated items

When carrying out maintenance or repair work, all contaminated items which have not been adequately cleaned must be disposed of. Such items must be disposed of in impermeable bags in accordance with the applicable regulations concerning the disposal of such waste.

Technical testing

A technical examination must be carried out at least once a year by a trained person: check the filter for damage, ensure that the vacuum cleaner is air-tight and check that the monitoring equipment functions correctly.

Testing the effectiveness of the vacuum cleaner

NOTE: In addition, the effectiveness of the vacuum cleaner class **H** must be checked at least once a year.

There must be an adequate *air exchange rate L* in the room if the exhaust air returns to the room. Further information can be taken from your national regulations.

If the suction of the vacuum cleaner reduces and the cleaning procedure of the folding filter cassettes increases, the suction performance is not adequate (provided that the container is empty and the paper filter bag has been replaced) then it is necessary to replace the folding filter cassettes (see short-form instructions  and Section 8.1).

11.1 Cleaning

NOTE

Acids, alkalis and solvents can corrode the vacuum cleaner parts.

- ▷ Clean the container and accessories with water.
- ▷ Wipe the top section with a damp cloth.
- ▷ Allow the container and accessories to dry.

11.2 Repair

⚠ DANGER!

- ▶ Inappropriately repaired vacuum cleaners present a danger to the operator.
- ▶ Have repairs carried out by specialists, e. g. customer service. Use only genuine spare parts.

12 First aid in the event of a fault

NOTE

Malfunctions cannot always be traced back to defects in the vacuum cleaner.

Fault	Possible cause	Remedy
Reduction in suction	Filter contaminated	Clean.
	Paper filter full	Change.
	Container full	Empty.
	Nozzle, pipes or hose blocked	Clean.
Vacuum cleaner will not start	Mains plug plugged in?	
	Mains power missing?	
	Mains cable OK?	
	Cover closed properly?	
	Water sensor switched off?	
	Vacuum cleaner in readiness for operation "AR"?	Set to "I" or "IR" (see "3 Display and Operating Elements").
The vacuum cleaner does not start when the tool is switched on in the >AR< mode	Is the mains plug of the unit in the plug socket?	Put the mains plug in the vacuum cleaner plug socket
	Solenoid valve of compressed air automatic switch-on* contaminated?	Flush the compressed air automatic switch-on* with alcohol
PE emptying and disposal bag is sucked against the filter	Position of rotary slider incorrect	Set rotary slider to ● position (see "7.4 Inserting PE emptying and disposal bag").
Vacuum cleaner classes M or H : with inserted paper filter dust in filter	Position of rotary slider incorrect	Set rotary slider to ▲ position (see "7.3 Inserting PE filter bag").

Do not take any other action and contact the central customer service workshop.

13 Genuine accessories

NOTE		
Use genuine accessories.		
Article designation	Properties/material	Order quantity (1 set)
Paper filter bag FB 25/35	for 30 litre plastic container, BGIA class M approved	5 Number
Filter cassette FK 4300	Cellulose material, BGIA class M approved	2 Number
Filter cassette FKP 4300	Polyester material, BGIA class M approved	2 Number
Filter cassette FKP 4300 HEPA (H 14)	3 layer filter cassette, BGIA class H approved	2 Number
PE emptying and disposal bag	only for IS vacuum cleaners class M and H	5 Pieces
PE emptying and disposal bag ASBESTOS	only for IS vacuum cleaner H ASBESTOS	5 Pieces

Additional accessories can be found in the special accessory list which can be obtained on request from the Starmix Service Team on the internet: www.starmix.de.

14 Technical Data

		ISP ARD-14...	ISP ARD-16...	ISP ARM-14... / ISP ARM-16...	ISP ARH-14... / ISP ARH-16...	ISP ARH-14... Asbest
Voltage	U	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~	220-240 V~
Frequency	Hertz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Rated power	Watt	1200	1400	1200 / 1400	1200 / 1400	1000
Max. power	Watt	1400	1600	1400 / 1600	1400 / 1600	1000
Air flow*	m³/h/MG	220	230	--	--	--
Negative pressure*	hPa/MG	248	259	--	--	--
Air flow**	m³/h/SE	--	--	140	140	140
Negative pressure**	hPa/SE	--	--	225	225	225
Noise level	db(A)	69,5	69,5	69,5	69,5	69,5

		ISP ARD-14...	ISP ARD-16...	ISP ARM-14... / ISP ARM-16...	ISP ARH-14... / ISP ARH-16...	ISP ARH-14... Asbest
Weight	kg	17,1	17,1	17,1	17,1	17,1

* at the fan, ** at the hose

Connection line on vacuum cleaners with plug socket:
H05W F 3 x 1.5

15 Tests and approvals

Electro-technical tests must be carried out in accordance with the accident prevention regulations (BGV A3) and in accordance with DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3. These tests are required in accordance with DIN VDE 0702 at regular intervals and after repair or modification.
A dust-technical check must be carried out at least once a year by the manufacturer or a trained person, e. g. for damage to the filter,

NOTE
Old equipment contains valuable materials which are designed for re-processing. The vacuum cleaners must not be thrown away in the normal household waste , but should be disposed of at a suitable proper collection system, e. g. via your communal disposal location.